

6. SITUACIÓN ACTUAL DE LOS ESTUDIOS COREANOS EN ESPAÑA

KIM Hye-Jeoung

Profesora de la Universidad de Salamanca

El Lejano Oriente asiático aún queda lejos de España, geográfica y culturalmente. Si repasamos la historia, China no fue objeto del interés por parte de España hasta el siglo XVI, y Japón hasta finales del siglo pasado. Pero a comienzos de este siglo XXI el interés se ha comenzado a centrar de forma notable en la cultura coreana, especialmente entre la juventud, a raíz de la expansión de la ‘Ola Coreana’. Este interés era impensable hace tan solo 20 años, a principios de la década de los 2000, cuando la Universidad Autónoma de Barcelona y la Universidad de Salamanca empezaron a impartir los primeros estudios sobre Corea en la Península Ibérica. En el primer caso, el interés se centró en la creciente economía coreana y en el idioma coreano. En el segundo, los contenidos se centraron en la literatura coreana, de cara a establecer una especialización en estudios coreanos en la Facultad de Lengua y Literatura. A pesar de la extensa labor de relaciones públicas realizada por el vicedecano de relaciones internacionales durante la apertura inicial del curso de idioma coreano, resultó muy difícil completar la capacidad de 10 estudiantes

Echando la vista atrás, mi sentimiento es de fortaleza y me doy cuenta de que, junto con el atractivo del poder cultural, el poder nacional es la principal fuerza impulsora para la promoción de los estudios coreanos. Además, ambos países llevan a cabo una activa labor institucional a favor del intercambio de jóvenes, siendo también muy útiles las políticas de promoción de los estudios coreanos en el extranjero, así como el apoyo liderado por diversas organizaciones en Corea. Sin embargo, lo más importante es el interés y la voluntad para establecer y desarrollar estudios coreanos por parte de las universidades en España, por lo que debemos aprovechar el momento actual, en que conmemoramos el 70 aniversario del inicio de nuestras relaciones diplomáticas, para ampliar activamente los campos de intercambio más allá de la economía y la política, hasta ahora centro de nuestra cooperación. A este respecto, es necesario realizar un mayor esfuerzo basado en el entendimiento mutuo para llamar aún más la atención sobre los estudios coreanos.

En los últimos años las actividades de intercambio entre ambos países están aumentando más que nunca, especialmente entre los jóvenes estudiantes, y el interés en empleos relacionados con Corea está creciendo, lo que puede provocar en el futuro una expansión de unos estudios coreanos que aún cuentan con presencia limitada.

Incluso, al margen de los títulos universitarios, un número creciente de escuelas de idiomas, el Centro Cultural de Corea, el Instituto Rey Sejong –ubicado en el campus de la Universidad Autónoma de Barcelona-, y diversos institutos privados ofrecen cursos de idioma coreano no solo en las grandes ciudades como Madrid y Barcelona, sino también en ciudades medianas y pequeñas. Esto demuestra la buena situación de los estudios coreanos en España y su rápida expansión durante los últimos años.

De acuerdo con la Ley de Educación española, los estudios coreanos, japoneses y chinos, así como los estudios sobre el Lejano Oriente asiático, pueden ser incluidos en programas de grado, en los que posteriormente se puede elegir uno de ellos como especialización. Únicamente existen cuatro universidades en toda España donde es posible cursar Estudios sobre el Lejano Oriente asiático: la Universidad de Salamanca, la Universidad Autónoma de Barcelona, la Universidad de Málaga/Sevilla, y la Universidad Autónoma de Madrid. En la actualidad, sólo en dos de ellas es posible obtener un título de estudios coreanos de cuatro años: la Universidad de Salamanca y la Universidad de Málaga. La Universidad de Salamanca es, además, la única en la que se puede completar una licenciatura, master oficial y doctorado de cuatro años con especialización en estudios hindúes. Los masters, que cuentan con una corta historia -20 años- pero que están calificados y respaldados por el Gobierno, están aumentando gradualmente su número de estudiantes. Actualmente, los profesores titulares y los profesores superiores están llevando a cabo una labor de selección y nombramiento de docentes, al mismo tiempo que participan en las tesis y exámenes de doctorado. En particular, el futuro de los estudios coreanos es esperanzador, dado que el número de estudiantes que egresan en especialidades de estudios coreanos está aumentando gradualmente cada año, y el nivel de dichos estudiantes es generalmente muy elevado.

En 2011, se estableció una especialización en Estudios de Lejano Oriente Asiáticos en Andalucía, al sur de España. Por un lado, la Universidad de Sevilla se hizo cargo de los estudios chinos y japoneses, por otro, la Universidad de Málaga comenzó a impartir estudios coreanos combinados con sociología. Más tarde, en 2015, el Colegio de Literatura de Salamanca inauguró sus especialidades en lengua coreana y literatura coreana. En ambos casos, las características de cada Universidad son muy diferentes, lo que permite a los estudiantes escoger entre las clases de sociología o de lingüística dependiendo de cuáles sean sus intereses. Es necesario completar un total de 240 créditos durante cuatro años para graduarse. Además, se llevan a cabo regularmente diversas conferencias académicas y literarias. Adicionalmente, en cooperación con universidades e institutos de investigación coreanos, una gran variedad de profesores y escritores son invitados a ofrecer ponencias, al mismo tiempo que se realizan diversas actividades culturales en el marco de los eventos de la Semana Cultural Coreana.

Distribución de créditos en la carrera de estudios coreanos

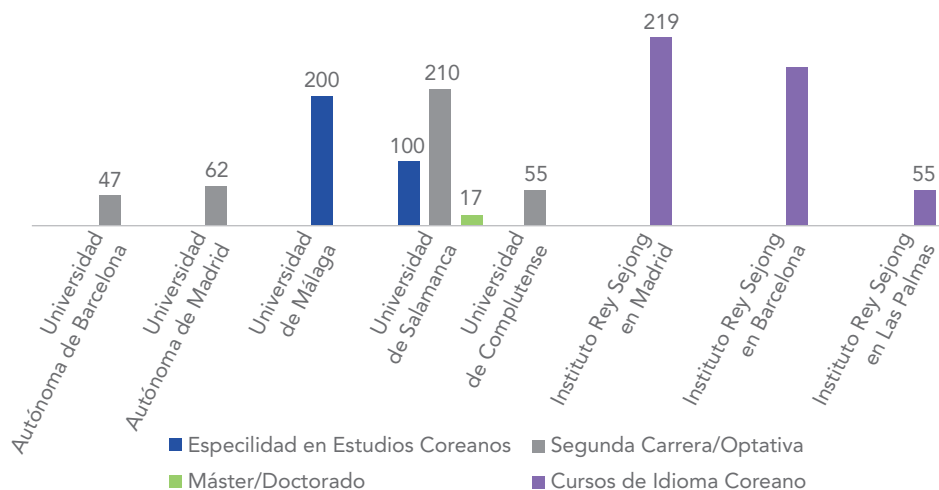


En el caso de la Universidad de Salamanca, la especialidad comenzó como idioma coreano en la Escuela de Artes Liberales, y más tarde como idioma oficial de segunda opción en la Facultad de Lengua y Literatura. Desde 2015 las clases de lengua y literatura coreana han pasado a impartirse en el programa de grado de la universidad, completando así casi 20 años desempeñando un papel central en la promoción de los estudios coreanos. Enmarcado en el Departamento de Lenguas Contemporáneas de la Facultad de Lengua y Literatura, han adquirido una especial relevancia a través del aprendizaje profundo en 8 etapas de la lengua coreana, la práctica del idioma, el estudio de la historia de la literatura desde la época clásica a la contemporánea, y los seminarios de traducción. La Universidad de Salamanca, con sus más de 800 años de historia, es una de las universidades más prestigiosas del mundo, con un alto nivel de excelencia de sus estudiantes, de entre los cuales los estudios coreanos son elegidos por aquellos con calificaciones medias más altas. En la actualidad, 100 estudiantes están cursando estudios coreanos como carrera principal, y otros 200 la han elegido como opción secundaria.

Respecto a la Universidad de Málaga, desde el año 2011, como parte del Colegio de Sociología de la Universidad, las especialidades principales en estudios coreanos, así como los cursos de idioma coreano, trabajan en estrecha colaboración con otras materias para ofrecer una gran variedad de cursos relacionados con la sociedad y la cultura coreanas. Más de 40-50 estudiantes escogen una de estas especialidades cada año, que actualmente cuentan con 200 alumnos. Igualmente, existen seminarios y conferencias para graduados. Además, se ha organizado una compañía de teatro en el entorno de la universidad, y se ha establecido la Oficina de Incheon en la Universidad de Málaga. Desde la implantación del título en Estudios Coreanos, el número de estudiantes titulados ha aumentado significati-

vamente, y el número de estudiantes matriculados en asignaturas optativas desde otras carreras de artes liberales está aumentando significativamente.

Estado actual de los estudiantes matriculados en estudios coreanos



Por su lado, la Universidad Autónoma de Barcelona comenzó a impartir estudios coreanos vinculados a cursos de economía a principios de 2000, pero en la actualidad el idioma coreano se ofrece como idioma secundario en los grados de estudios asiáticos del Lejano Oriente. Las conferencias de pregrado se organizan en torno al idioma y la cultura coreana básicos. Es en el Instituto Rey Sejong, que alberga la Universidad, donde se enseña el idioma coreano a un alto nivel. Es poco frecuente que en Barcelona se enseñe coreano en la Escuela Nacional de Idiomas, existiendo un número creciente de academias privadas que ofrecen lengua coreana para el público en general.

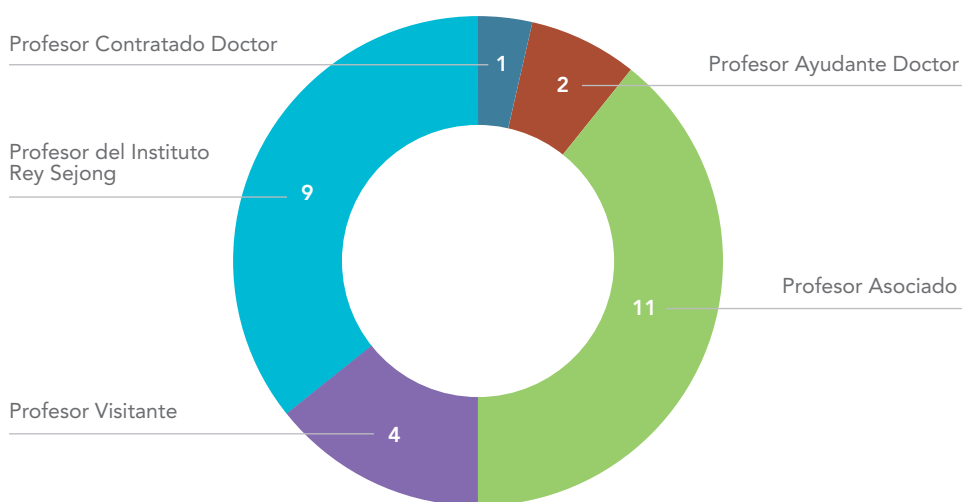
En lo referente a la Universidad Autónoma de Madrid, se ofrecen Estudios de Asia Oriental, aunque solo es posible obtener titulación en estudios chinos y japoneses. Los estudios coreanos han recibido un gran apoyo desde 2016, y en la actualidad están disponibles tres cursos de coreano, incluyendo el coreano básico.

La Universidad de Madrid Complutense de Madrid no cuenta con un título en Estudios del Lejano Oriente Asiático, pero la Facultad de Lengua y Literatura ofrece tres cursos de coreano para principiantes como parte de su formación en artes liberales.

Actualmente, el Instituto Rey Sejong cuenta con tres sedes en España: en el Centro Cultural Coreano de Madrid, en la Universidad Autónoma de Barcelona y en la Universidad de Las Palmas. En 2019, la institución contaba con 291 alumnos en Madrid, 157 en Barcelona y 55 en Las Palmas. En total, el número de estudiantes que el año pasado aprendía coreano a través del Instituto ascendía a más de 500.

Como profesor de estudios coreanos, considero que el mayor esfuerzo en este momento debe centrarse en formar a maestros que ya hayan completado estudios profesionales coreanos en España. Para facilitar la enseñanza en España o América Latina, realizar trabajos académicos y comunicarse con los estudiantes, se requiere que los maestros sean hispanohablantes. Como hablante nativo coreano, resulta muy difícil hablar español con fluidez, e incluso completar una especialización en estudios coreanos. Además, para alcanzar el título de profesor en una universidad española, es necesario seguir exigentes procedimientos de contratación reconocidos por las instituciones nacionales.

Composición del profesorado de estudios coreanos en la actualidad



Por tanto, urge fomentar un ambiente en el que los estudiantes españoles que ya se han especializado en estudios coreanos pasen también a participar como maestros. En este sentido, en el caso de los estudios japoneses y chinos, existe una oferta suficiente de maestros para impartir clases en profundidad en cada campo de la especialidad, ya sea historia, historia del arte o filosofía. Sin embargo, en el caso de los estudios coreanos, hay escasez de maestros para especializarse y enseñar en español, por lo que es necesario el apoyo de políticas a este respecto.

La historia de las relaciones entre España y Corea alcanza ahora los 70 años, una vez superada la lentitud sostenida de los primeros 20 años, y con un desarrollo mucho más importante durante los últimos años. Quiero recordar que el esfuerzo por todas las partes ha sido la piedra angular de este gran avance.